

نظرات خاطفة

ترجمة ميان:

شاعر السودان*

للأستاذ عبد القادر رشيد الناصري

كتب الشاعر تاريخه بقلمه فقال: (٢)
 « أنا محمد سعيد العباسي بن محمد شريف بن نور الدائم بن
 أحمد الطوب العباسي من مشيخة الطريقة السمانية بمصر والسودان ،
 ولدت بمصر أديب وولد نور الدائم بالليل الأبيض ٢٣ من رمضان سنة
 ١٢٩٨ هجرية (٣) ، ولما انتقل بي والدي في حوادث المهديّة
 إلى الشيخ الطيب بمديرية الخرطوم شمالا وبلغت من العمر سبع
 سنين أدخلني مكتبة « خلوة » لقراءة القرآن عند عمي الزاهد
 الورع الشيخ زين العابدين ، ثم تنقلت في مكاتب أخرى تبلم
 المشرفين عدا ، وكان والدي يأمرني أثناء قراءة القرآن بحفظ
 متن الآجرومية سورة لي بنفسه مع متن الكافي في علم المروض
 والقوافي ، وبعد استرجاع السودان ودخول الجيش المصري طلب
 « كتشتر » من والدي إلحاق بالمدرسة الحربية المصرية فدخلتها
 يوم ٢٨ مارس ١٨٩٩ م وبعد سنتين استمغيت لأنّي رأيت أن
 لا أمل لي في الترقية وإن كنت أول الناجحين في الامتحان «
 ثم يسترسل المترجم فيذكر أساتذته الذين تأثر بهم فيقول :
 « إن أولهم كان أباه الذي حثه على حفظ أشعار الفحول
 القدماي ثم أساتذته الجليل الرحوم الشيخ عثمان زناي الذي كان
 في طليعة الشعراء والأدباء في زمانه ومن رثاله له يستبان
 لنا ذلك حيث يقول :

فيأرحمة الله حلّي بمصر ضريح الزناي هنيئيه
 فذاني بأدابه يافا وقد شادني دون آرايه
 وبأشبهه الحمد إن القريض أعجز طوق وأعيانيه
 أمرني بيئانك أسمع به الأسم ، وأنطق به الرافيه (٤)

وهذا كل ما يملنا منه الشاعر من سيرته التي كتبها بقلمه
 ولكننا لو رجعنا إلى مقدمة الكتاب التي كتبها الأستاذ محمد فريد
 أبو حديد بك نراه يوضح المعيزات الخاصة بشعر العباسي وتأثره

وهذا شاعر آخر من السودان ، القطر الذي فتحت بنبيل
 كرم أهله ، وسمو أخلاقهم ، وعروبهم الأصيل ، القطر العربي
 الإفريقي المصري الذي ظلت قيود الاستعمار البئيس تمض ساقيه
 سنوات طوالا ، وسوطه يلهب الظهور ، ويدي الرقاب ، وهو
 ثابت كالطود الأثم يكافح ويناضل في سبيل استقلاله وحرية ،
 والمحافظة على لنته الأصيل ، لنته القرآن الكريم ، دون أن يابن أو
 يستكين ، وبين حين وآخر يلتفت نحو منبع الدور والثقافة
 والحريّة ليمتف على لسان شبابه التوثب :

أمل في الزمان مصر فليسا الله مستودع الثقافة مصرا
 نصر الله وجهها فهي ما تزداد إلا بمسدا على وعسرا
 إنما مصر والشقيق الأخ السودان كانا خلفا في النيل صدرا
 لا رغبنا فيها ولكن دهرأ ناوأنا صروقه كان دهرأ (١)

في هذا القطر المترام الأطراف والجوانب ، الشاسع الحدود ،
 الذي يعيش فيه أهله وأكثر شبابه غرباء ، غرباء الروح والفكر ،
 يظهر بين فترة وأخرى فنان يعيش لأجل فنه يرى بينه آلام
 شعبه ، فيحرق نفسه بخورا لينير لهم السبل القويمة لعله يوصلهم
 إلى محجة الخير والسعادة والكمال ، ومن هؤلاء الأفاضل الذين
 أنجبهم هذه الأمة الكريمة العربية المتمد والأصل شاعر عربي
 النزعة مصري الموى بدوى النفس اسمه جميع الخصائص
 والميزات التي يتصف بها الشعر « الكلاسيكي » الأصيل ، من
 جلال في الأسلوب ، وإشراق في الديباجة ، وجمال في المبني والمعنى ،
 وهو الأستاذ محمد سعيد العباسي

• أشكر الأخرين الكرمين الأستاذ الفاضل على عشار وعبد التاج
 الحليم على صالح العبادي على إهدائهما « ديوان العباسي » لي
 (١) من شعر الرحوم النجدي يوسف بشير الصفحة (٨٦) من
 ديوانه — اشترائه —

(٢) من ديوان العباسي والديوان يقع في (٢٠٤) من القطع
 المتوسط ، مطبعة الامتداد ، دار الفكر العربي
 (٣) أي أنه مضت حتى الآن (٧٣) سنة على ولادته أمدا بل في عمره
 (٤) من قصيدته « وسائل الصفا » ص (٥٧) التي ولعها الدكتور
 زكي مبارك وصرفها إعلاء الديوان

سأدمت سببا فليس بضائري أبدا مقال مدفع مسبق (١٠)
لا يشك في أن الروح التي كانت تمتلح في أجساد الشعراء
السادة الفحول من شعراء العرب وخصوصا الفرسان هي نفسها
التي كانت تضطرم بين جنبي شاعرنا العباسي إبان نظمه الأبيات
الآتية الذكر . ولا غرو فالعباسي كان من أرباب السيف والقلم ،
وقد خاب في مضمار السيف فتركه ليبرح في الشعر أسوة بشاعر
النيل حافظ إبراهيم ... على أن حافظا كان وجهه الله فقيرا محتاجا فكان
يخس في أحماق نفسه بالجماعة فأراد أن يكون شاعر القصر عباءة
يتنحى بمباهج الحياة في ظل القصور الفارهة الناعمة ... ولما خاب أمه
أنجه إلى الشعب ليسكب ثورة نفسه وألم خيبته في الشعر الذي
كان يعبر به عن آمال نفسه . أما العباسي فقد كان مكتفيا وكانت
المادة متوفرة لديه فلجأ إلى الشعب يخاطبه بشكل آخر ، شكل
السيد الأمر ، والزعم المضطهد ولذلك جاءت في شعره أنقباس
من طموح الزعماء ، وآلام من ثورة الأحرار الذين رغم
انصرافهم إلى السياسة وأمور الدنيا لم ينسوا آخرتهم ودينهم
لتأثير الناحية الدينية عليهم منذ نشأتهم

(١٠) قصيدته « آلام وآمال » ص - ٩٨ - الديوان

البيعة في الصد القادم عبد القادر رشيد الناصري

بالحياة المضطربة التي عاشها في السودان والحوادث السياسية التي
تعرض لها والتي صحبته في أواخر القرن المنصرم ، قال :

« فالسيد العباسي إذا صدح في شعره أحسنت في موسيقاه
أصداء أناشيد الشريف الرضي إذ تتردد في شعره حرارة السراة
السادة الذين يحسون مسئوليتهم في المجتمع ، وتجمع معها نعمة
أخرى من كرامة السادة الذين يحسون قصر اليد مما يريدون
وإذا كان شعر السيد يمثل لنا ديباجة موسيقى السيد الكريم ،
فإن فيه ألوانا أخرى نذكرنا بأرواح بلاؤها الطموح وتتقد فيها
حرارة القلب القوي . فهو إذن رجل يجمع نفس الحر الأبي
القلب القوي القوي إلى فن الشاعر الذي يفيض إلى أعماق الماني
ويصورها في أروع اللوحات . ثم هو في ديباجته فذ لا يكاد يجد
له الناقد عديلا إلا في عبارة الشعراء من قدامه ومحدثين (٥) »
وإذا أردنا نحن أو أراد ناقد آخر أن يكشف للقاري عن
تلك الخطوط التي أشار إليها الأستاذ أبو حديد فهل يستطيع ،
أما أنا فأقول بالإيجاب ، ومن قرأ له مثل هذه الأبيات :

إلى كم أمني النفس ما لا تناله محبوب الفياق وادراع الفداند (٦)
وقد رقد للشاردون فهل فتى - يبرأها البأساء أجفان راقد
فهانفس إن رمت الوصول إلى الملا

ردى قسطل الهيجا وغمرتها ردى (٧)

أما ويعتق الله وهي ألية نقال فتفتي عن عيين وشاهد (٨)
سأصنع من هذا الزمان وماجنى متى ظفرت كفاي منه بماجد
وإن ألقه بت الحياة رخيصة

وأترته باثنين : سبق وساعدي (٩)

وقوله :

سأهجب الأيام كم دفعت بنسا في ذى الحياة أشدة ومضيق
أنا في زمان عشت فيه بمشعر يمجزي الجليل لديهمو بعقوق
طرحو المهند للمصا واستبدلوا بالأمس تفردي لهم بنهيق

(٥) مقدمة الأستاذ أبو حديد من ص (٩٣) إلى (٢٠) من الديوان

(٦) القناد جمع فندف وهي القلاة

(٧) قسطل الهيجا ، غبار الحرب

(٨) الألية : البين

(٩) قصيدته « من سافلى » ص - ٤٦ - الديوان

مختارات من الأدب الفرنسي شعرونتر

للاستاذ أحمد حسن الزيات بك

مجموعة من أروع القصص القصيرة وأبلغ القصائد
القريفة لصفوة من نوابغ كتاب فرنسا وشعراتها

رثمنه ٢٥ قرشا عدا أجرة البريد